JUZU' KE-30

SURAH AL-KAFIRUN

SURAH KE

109

سُورَةُ الكَافِرُونَ

SURAH AL-KAFIRUN

Surah Orang-orang Kafir

(Makkiyah)

JUMLAH AYAT

6

Dengan nama Allah
Yang Maha Penyayang dan Maha Pengasih

Ayat-ayat dan Terjemahan

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ ١

لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ٣

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ٤

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ٥

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِىَ دِينِ ٦

"Katakanlah (wahai Muhammad!) Wahai orang-orang kafir!(1). Aku tidak sembah apa yang kamu sembah(2). Dan kamu bukannya penyembah-penyembah Tuhan yang aku sembah(3). Dan aku bukannya penyembah tuhan-tuhan yang kamu sembah(4). Dan kamu juga bukannya penyembah-penyembah Tuhan yang aku sembah(5). Untuk kamu agama kamu dan untukku agamaku."(6).

(Latar belakang dan pokok pembicaraan)

'Aqidah Orang-orang Arab Dirosakkan Oleh Kepercayaan Syirik

Orang-orang Arab tidak mengingkari kewujudan Allah, tetapi mereka tidak mengetahui hakikat Allah seperti yang diterangkan oleh Allah sendiri, iaitu bersifat Maha Esa dan selama-lamanya menjadi tumpuan seluruh makhluk, kerana itu mereka mempersekutui Allah, mereka tidak meletakkan Allah pada martabat-Nya yang sebenar dan tidak beribadat kepada-Nya dengan ibadat yang sebenar. Mereka mempersekutui Allah dengan berhala-berhala yang melambangkan tokoh-tokoh yang soleh dan tokoh-tokoh pembesar dari datuk nenek mereka atau berhala-berhala yang melambangkan malaikat-malaikat yang dianggap mereka sebagai puteri-puteri Allah. Demikian juga mereka percaya bahawa di antara Allah dan jin ada hubungan keturunan, atau mereka menyembah tuhan-tuhan itu, sedangkan mereka lupakan perlambangan-perlambangan ini. Dalam keadaan-keadaan ini, tuhan-tuhan itu disembah mereka dengan tujuan supaya tuhan-tuhan itu dapat memperdekatkan mereka dengan Allah sebagaimana Al-Qur'an menceritakan perkataan mereka dalam Surah az-Zumar:

مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَىٰٓ

"Kami tidak menyembah mereka melainkan supaya mereka mendekatkan kami kepada Allah sedekat-dekatnya."(3)

(Surah az-Zumar)

Al-Qur'an menceritakan bahawa mereka juga mengiktirafkan Allah sebagai Pencipta langit dan bumi, Pengendali matahari dan bulan, dan yang menurunkan hujan dari langit sebagaimana tersebut dalam Surah al-'Ankabut:

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ

"Dan jika engkau bertanya mereka, siapakah yang menciptakan langit dan bumi dan mengendalikan matahari dan bulan, nescaya mereka menjawab: Allah."(61)

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ

"Dan jika engkau bertanya mereka siapakah yang menurunkan air hujan dari langit dan menghidupkan bumi dengannya selepas matinya (tandusnya), nescaya mereka menjawab: Allah."(63)

(Surah al-'Ankabut)

Di dalam sumpah-sumpahnya, mereka berkata: تالله والله "Demi Allah", dan di dalam do'a pula, mereka berkata: اللهم Wahai Allah."

Tetapi walaupun mereka beriman kepada Allah, namun kepercayaan syirik telah merosakkan kefahaman mereka sebagaimana mereka dirosakkan oleh adat resam dan syi'ar-syi'ar tradisional mereka. Mereka memperuntukkan satu bahagian dari hasil-hasil tanaman dan ternakan kepada tuhan-tuhan yang didakwakan mereka dan satu bahagian dari anak-anak mereka sehingga peruntukan itu kadang-kadang membawa kepada membunuh anak-anak mereka. Hal ini telah diterangkan oleh Al-Qur'anul-Karim dalam Surah al-An'am.

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلْحَرْثِ وَٱلْأَنْعَٰمِ نَصِيبًا

فَقَالُوا هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَٰذَا لِشُرَكَائِنَا ۖ فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ ۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ ۗ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾ وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾ وَقَالُوا هَٰذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَن نَّشَاءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَّا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ ۚ سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾ وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا ۖ وَإِن يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ ۚ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ ۚ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

"Dan mereka telah memperuntukkan kepada Allah sebahagian dari tanaman dan ternakan yang telah diciptakan Allah, lalu mereka berkata mengikut sangkaan karut mereka: Ini untuk Allah dan ini pula untuk sembahan-sembahan kami. Maka bahagian yang diperuntukkan kepada sembahan mereka tidak sampai kepada Allah dan bahagian yang diperuntukkan kepada Allah sampai kepada sembahan-sembahan mereka. Alangkah buruknya apa yang diputuskan mereka.(136)[1] Demikianlah juga ketua-ketua mereka telah menjadikan sebilangan ramai dari orang Musyrikin memandang baik membunuh anak-anak mereka untuk membinasakan mereka dan mengelirukan mereka dan mengerjakan agama mereka. Dan andainya Allah menghendaki, nescaya mereka tidak berbuat begitu, kerana itu tinggalkan mereka dan perbuatan-perbuatan yang diada-adakan mereka(137).[2] Dan mereka berkata: Inilah ternakan-ternakan dan tanaman-tanaman yang terlarang, yang tidak boleh dimakan melainkan oleh sesiapa yang kami kehendaki sahaja mengikut anggapan mereka, juga ternakan-ternakan yang diharamkan menunggangnya dan ternakan-ternakan yang tidak mereka sebutkan nama Allah ketika menyembelihkannya. Allah akan membalas mereka dengan sebab pembohongan yang diada-adakan mereka.(138) Dan mereka berkata lagi: Anak-anak yang ada di dalam perut binatang-binatang ternakan itu adalah khusus untuk kaum lelaki kami dan diharamkan kepada para wanita kami, tetapi jika anak di dalam perut dilahirkan mati, maka lelaki dan wanita sama-sama boleh memakannya. Allah akan membalas mereka terhadap keputusan yang dibuat mereka. Sesungguhnya Allah Maha Bijaksana dan Maha Mengetahui.(139) Sesungguhnya telah rugilah orang-orang yang telah membunuh anak-anak mereka kerana bodoh tanpa ilmu pengetahuan dan mengharamkan rezeki yang telah dikurniakan Allah kepada mereka, kerana membuat pembohongan terhadap Allah. Sesungguhnya mereka telah sesat dan mereka tidak mendapat hidayat."(140)

(Surah al-An'am : 136 - 140)

Kaum Musyrikin Mendakwa Mengikut Agama Ibrahim

Mereka menganggap diri mereka mengikut agama Ibrahim dan mereka lebih betul atau lebih mendapat hidayat dari kaum Ahlil-Kitab yang hidup bersama mereka di Semenanjung Tanah Arab, kerana orang-orang Yahudi menganggapkan 'Uzayr putera Allah, dan orang-orang Nasara menganggapkan 'Isa putera Allah, sedangkan mereka sendiri menyembah malaikat dan jin dengan anggapan bahawa malaikat dan jin itu mempunyai hubungan yang dekat dengan Allah menurut sangkaan mereka yang karut. Oleh itu, mereka mengira diri mereka lebih betul atau lebih mendapat hidayat dari kaum Ahlil-Kitab, kerana bagi mereka hubungan malaikat dan jin dengan Allah lebih dekat dari hubungan 'Uzayr dan 'Isa. Tetapi semua kepercayaan itu adalah syirik belaka, dan di sana syirik yang lebih baik atau terpilih, namun mereka telah menganggapkan, diri mereka lebih mendapat hidayat dan lebih betul.

Sebab Nuzul Surah Ini

Apabila Nabi Muhammad s.a.w. datang dan menerangkan kepada mereka bahawa agamanya ialah agama Ibrahim a.s., mereka pun berkata: "Kami

---

[1] *Maksudnya: Mereka membuat peruntukan sebahagian untuk Allah dan bahagian ini dibelanjakan kepada fakir miskin dan kebajikan-kebajikan sosial yang lain, dan bahagian untuk sembahan-sembahan mereka diberikan kepada penjaga-penjaga berhala. Dalam amalan mereka, apa yang menjadi bahagian Allah boleh diberikan kepada berbala-berbala dan apa yang menjadi bahagian berhala-berhala itu tidak boleh diberikan kepada Allah iaitu diberikan kepada fakir miskin atau kebajikan-kebajikan sosial yang lain.*

[2] *Mereka memandang baik membunuh anak-anak mereka dengan alasan mendekatkan diri kepada Allah sebagaimana yang dilakukan oleh Nabi Allah Ibrahim a.s*

juga mengikut agama Ibrahim. Oleh itu, apakah perlunya bagi kami meninggalkan agama kami untuk mengikut Muhammad?" Serentak dengan itu juga mereka berusaha memujuk Rasulullah s.a.w. supaya mempersetujui satu jalan tengah di antaranya dengan mereka iaitu mereka mencadang supaya Muhammad bersetuju menyembah tuhan-tuhan mereka sebagai balasan mereka menyembah Tuhan Muhammad, juga supaya Muhammad tidak mengkritik tuhan mereka dan amal ibadat mereka. Dan bagi pihak Muhammad pula, beliau boleh membuat syarat-syarat yang disukainya terhadap mereka.

Mungkin kerana kefahaman-kefahaman mereka yang bercampuraduk dan kerana pengiktirafan mereka terhadap Allah, di samping mereka menyembah tuhan-tuhan yang lain, mungkin kerana inilah mereka merasa jarak di antara mereka dengan Muhammad itu amat dekat iaitu boleh dicari jalan persefahaman dengan membahagikan negeri kepada dua zon dan mencari jalan tengah, di samping memenuhi setengah-setengah kehendak peribadi.

Tiada Tawar-menawar Dalam Urusan 'Aqidah

Untuk menghapuskan kekeliruan ini dan memotong segala usaha untuk mencari tolak ansur, dan seterusnya untuk meletakkan garis pemisah yang tegas di antara ibadat mereka dengan ibadat Islam, di antara sistem mereka dengan sistem Islam dan di antara kefahaman mereka dengan kefahaman Islam, maka surah ini diturunkan sedemikian tegas dan sedemikian berulang-ulang untuk menolak segala usaha tawar-menawar dan meletakkan garis pemisah yang muktamad di antara tauhid dan syirik. Dan menegakkan tanda-tanda perbezaan yang jelas yang tidak menerima tawar-menawar dan tidak boleh dipertikaikan lagi sedikit atau banyak:

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ ١

لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ٣

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ٤

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ٥

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِىَ دِينِ ٦

"Katakanlah (wahai Muhammad!) Wahai orang-orang kafir!(1). Aku tidak sembah apa yang kamu sembah(2). Dan kamu bukannya penyembah-penyembah Tuhan yang aku sembah(3). Dan aku bukannya penyembah tuhan-tuhan yang kamu sembah(4). Dan kamu juga bukannya penyembah-penyembah Tuhan yang aku sembah(5). Untuk kamu agama kamu dan untukku agamaku."(6)

Dalam ayat-ayat ini terdapat penafian selepas penafian, penegasan selepas penegasan, penekanan selepas penekanan. Ia menggunakan segala uslub penafian, penegasan dan penekanan.

قُلْ

"Katakanlah."(1)

Maksud قُلْ : (Katakanlah) ialah suatu perintah Ilahi yang tegas yang membayangkan bahawa persoalan 'aqidah adalah urusan Allah Yang Maha Esa, sedangkan Nabi' Muhammad s.a.w. tidak punya sesuatu apa pun dalam urusan ini. Allah jua yang memerintah dan menghukum, dan perintah dan hukumnya tidak boleh ditolak.

* * * * * *

(Pentafsiran ayat-ayat 1 - 6)

"Katakanlah (wahai Muhammad!) Wahai orang-orang kafir!"(1)

Allah menyeru mereka dengan hakikat diri mereka yang sebenar dan menyifatkan mereka dengan sifat-sifat mereka yang sebenar iaitu mereka bukan berada di atas agama yang benar, mereka bukan orang-orang Mu'min, malah mereka adalah orang-orang yang kafir. Tiada titik pertemuan di antara engkau dengan mereka. Ayat pertama ini menerangkan hakikat perpisahan yang tidak mungkin bertemu.

لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢

"Aku tidak sembah apa yang kamu sembah."(2)

Maksudnya, kerana itu ibadatku tidak sama dengan ibadat kamu dan Tuhanku tidak sama dengan tuhan kamu.

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ٣

"Dan kamu bukannya penyembah-penyembah Tuhan yang aku sembah."(3)

Maksudnya, kerana itu ibadat kamu tidak sama dengan ibadatku dan tuhan kamu tidak sama dengan Tuhanku.

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ٤

"Dan aku bukannya penyembah tuhan-tuhan yang kamu sembah."(4)

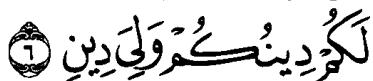
Ini ialah ayat penguat bagi ayat yang pertama.

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ٥

"Dan kamu juga bukannya penyembah-penyembah Tuhan yang aku sembah."(5)

Ayat ini merupakan ulangan untuk menguatkan ayat yang kedua supaya tidak ada ruang lagi bagi sebarang kekeliruan setelah ditegas dan diulang dengan segala cara penegasan dan ulangan.

Tiada Titik Pertemuan Di Antara Orang-orang Mu'min Dengan Orang-orang Kafir

Kemudian diintipatikan hakikat perpisahan yang tidak mempunyai titik pertemuan. Kelainan yang tidak ada titik keserupaan, perceraian yang mungkin bertemu dan perbezaan yang mungkin bercampur:

"Untuk kamu agama kamu dan untukku agamaku."(6)

Aku di sini, kamu di sana, tiada jambatan, tiada titian dan tiada jalan yang menghubungkan di antara kita. Satu perpisahan yang syumul dan satu perbezaan yang amat jelas dan halus.

* * * * * *

Sistem Tauhid Tidak Bertemu Dengan Sistem Syirik

Perpisahan ini adalah perlu untuk menjelaskan tanda-tanda perbezaan yang pokok yang mustahil dapat diadakan pertemuan di antara keduanya di tengah jalan, iaitu perbezaan dalam asas i'tiqad, dasar kefahaman, hakikat sistem hidup dan tabi'at agama.

Tauhid merupakan satu sistem dan syirik merupakan satu sistem yang lain pula. Kedua-duanya tidak akan bertemu. Tauhid satu sistem yang membawa manusia dan alam seluruhnya kepada Allah Yang Tunggal, tiada sekutu bagi-Nya. Ia menentukan sumber tempat manusia menerima 'aqidahnya, syari'atnya, nilai-nilai dan ukurannya, adab sopan dan akhlaknya, kefahaman-kefahaman terhadap hidup dan alam. Sumber yang diterima oleh orang Mu'min itu ialah Allah Yang Tunggal tiada sekutu bagi-Nya. Seluruh hidupnya ditegakkan di atas asas ini tanpa bercampur dengan sebarang bentuk syirik sama ada syirik terang-terangan atau pun syirik halus (khafi).

Perpisahan yang jelas ini perlu kepada para penda'wah dan kepada mereka yang dida'wah.

Kefahaman-kefahaman jahiliyah telah bercampuraduk dengan kefahaman-kefahaman keimanan terutama dalam kelompok-kelompok manusia yang telah mengenal 'aqidah yang benar sebelum ini kemudian menyeleweng darinya. Kelompok-kelompok manusia seperti ini adalah paling degil untuk kembali beriman dalam bentuknya yang bersih dari sebarang penyelewengan. Mereka lebih degil dari kelompok manusia yang tidak pernah mengenal 'aqidah yang benar. Mereka merasa diri mereka di atas jalan yang benar, sedangkan mereka sebenarnya sesat dan menyeleweng.

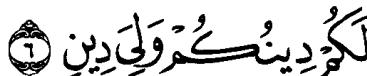
Sikap Yang Betul Bagi Penda'wah

Campuraduk kepercayaan-kepercayaan dan amalan-amalan mereka di antara yang baik dengan yang rosak itu kadang-kadang memberi harapan kepada penda'wah untuk menarik mereka apabila ia mengiktirafkan mana-mana aspek dari kepercayaan dan amalan mereka yang betul dan cuba membetulkan mana-mana aspek yang rosak, tetapi godaan dan harapan ini amat merbahaya.

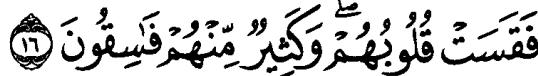
Jahiliyah tetap jahiliyah, Islam tetap Islam. Di antara kedua-duanya dipisahkan oleh satu perbezaan yang jauh. Satu-satunya jalan ialah keluar dari keseluruhan jahiliyah dan masuk ke dalam keseluruhan Islam, atau tinggalkan jahiliyah dengan segala apa yang ada padanya dan pindah ke dalam Islam dengan segala apa yang ada padanya.

Langkah pertama bagi penda'wah ialah merasa dirinya benar-benar terpisah dari jahiliyah baik dari segi kefahaman, cara hidup dan cara bertindak, iaitu satu perpisahan yang tiada titik pertemuan dan tiada kemungkinan untuk bekerjasama kecuali orang-orang yang berada dalam jahiliyah itu berpindah dengan keseluruhan mereka ke dalam Islam. Tidak ada tampal-menampal, tidak ada penyelesaian separuh jalan, tidak ada pertemuan di pertengahan jalan biar bagaimana sekalipun jahiliyah itu menyalutkan badannya dengan pakaian Islam atau memakai nama Islam.

Kejelasan gambaran ini dalam kesedaran penda'wah merupakan batu asas da'wah. Dia harus sedar bahawa dia bukan seperti mereka. Agama mereka tidak serupa dengan agamanya. Jalan hidup mereka tidak sama dengan jalan hidupnya. Dia tidak mungkin mengikuti jalan hidup mereka walaupun selangkah. Tugas utamanya ialah membawa mereka mengikuti jalan hidupnya tanpa ampu-mengampu dan tanpa bertolak ansur, sama ada sedikit atau banyak, dari agamanya.

Itulah sikap pembebasan dan pemisahan diri yang sempurna dan tegas.

"Untuk kamu agama kamu dan untukku agamaku."(6)

Para penda'wah hari ini amat perlu kepada perpisahan yang tegas ini. Mereka amat perlu kepada kesedaran bahawa mereka sedang mengembang semula Islam di dalam satu alam sekitar jahiliyah yang menyeleweng atau dalam kumpulan manusia yang duhulunya telah mengenal 'aqidah yang benar, tetapi setelah lama dilalui zaman, hati mereka menjadi keras dan menyeleweng dari jalan yang benar:

فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾

"Hati mereka menjadi keras dan sebilangan besar dari mereka adalah fasiq (menyeleweng dari jalan yang benar)."

(Surah al-Hadid: 16)

Perpisahan Yang Mutlak Di Antara 'Aqidah Tauhid Dan 'Aqidah Syirik

Di sana tiada penyelesaian separuh-separuh, tiada pertemuan di separuh jalan, tiada da'wah sekadar membetulkan yang cacat dan tiada da'wah tampalan-tampalan, malah da'wah kepada Islam adalah sama

dengan da'wah di zaman permulaan iaitu pemisahan yang putus dari jahiliyah.

"Untuk kamu agama kamu dan untukku agamaku."(6)

Agamaku ialah agama tauhid yang bersih yang menerima seluruh kefahamannya dan nilainya, 'aqidahnya dan syari'atnya dari Allah yang Tunggal sahaja tanpa sekutu dalam segala bidang hidup dan perilaku.

Tanpa pemisahan yang seperti ini, kekeliruan, kekaburan, bermuka-muka dan tampalan-tampalan akan terus kekal, sedangkan da'wah Islam tidak boleh ditegakkan di atas asas-asas yang lemah, malah ia tidak dapat ditegakkan melainkan di atas asas-asas yang tegas, terus-terang, berani dan jelas.

Inilah jalan da'wah yang pertama:

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

"Untuk kamu agama kamu dan untukku agamaku."(6)

* * * * * *